المعجم السياحي

Français	Anglais	Arabe
Abonnement	Subscription	اشتراك
Accompagnateur	Accompanist	مصاحب
Achat	Shopping	التسوق (اي الشراء من السوق)
Faire des achats	To go shopping	تسوق
Achat à crédit, ou achat à terme	Purchase on credit	شراء بنسيئة (أي شراء بأجل)
Achat au comptant	Purchase for cash	شراء نقدا
Achat	Purchase	المشترى . الشراء
Achats sur place	Local purchases	المشتريات المحلية (تشمل أيضا المبيعات المحلية)
Addition (frais de restauration)	Bill	الحساب : (قيمة الوجبات في المطاعم)
Aéroclub	Flying-club	نادي الطيران
Aérodrome	Aerodrome, flying ground	المطار
Aérogare	Air-port	محطة طيران
Aéroport (aérodrome de grand trafic international)	Air-port	الميناء الجوي
Affiches	Air-station	الملصقات
Agent de comptoir	Booking-clerk	التذكري : (بائع التذاكر للسفر)
Agent de voyage	Tourist agency	وكالة السفر
Agent d'assurance	Insurance agent	وكيل التأمين
Agent maritime	Shipping agent	وكيل بحري
Aller	Going	ذهـاب
Aller et retour	Going and coming back	ذهاب وايـاب
Allocation touristique (devises)	Touristic allocation	السياحة (مبالغ محددة يـرخص للسائـح بحملها الى الخارج)
Appartement meublé	Furnished flat	شقة مؤثـثة
Arrêt	Stop	مـوقـف
Assistance (aide aux gares, aérogares, ports etc...)	Assistance, help, aid	المساعدات او الاسعاف
Auberge	Inn	خـــان
Auberge de la jeunesse	Youth hostel	مأوى الشباب
Autocar ou car	Autocar, motor coach	جائلة : (ناقلة ركاب)
Autorail	Rail-car	جائلة سكية
Autobus	Motor (omni) bus, or bus	حـافـلة
Autoroute, autostrade	Autostrada	المهيع : (الطريق الواسع)
Annulation (de voyage, transport, etc...)	Cancelling, cancellation	بطلان اوابطال (السفر، النقل. الخ..).الغاء
Assurance-auto	Motor-car insurance	تأمين السيارة
Auto-stop	Auto-stop	استيقـاف

Français	Anglais	Arabe
Autodrome	Car racing track	مسبق السيارات (م)
Bac (ferry)	Ferry-boat	معـديـة
Bagage	Baggage	أمـتعـة
Bagages en franchise	Free (allowances of) baggage	أمتعة معفاة (أي من التكاليف الجمركية)
Bagagiste (porteur dans les hôtels)	Baggage-porter (at hotel)	حمـال الامتعة
Barcasse	Lighter	صنـدل
Bar	Bar	بـــار
Barème (barême des tarifs)	Scale, schedule	مقياس (مقياس التعريفات)
Barman	Barman	الساقي . النـادل
Bateau à vapeur	Steam ship	بـاخـرة
Bâtiment de guerre	Warship	سفينة حربـيـة
Bénéficiaire	Beneficiary	المستفيـد
Billet	Ticket	تـذكـرة
Billet d'aller et retour	Return ticket	تذكرة ذهـاب وايـاب
Billet de banque	Bank-note	ورقـة بنـكية
Billet de monnaie	Currency note, paper money	ورقـة نـقديـة
Billet à ordre	Promissory note; bill of exchange payable to order	سنـد بـامـر
Billet simple (ou billet d'aller)	Single ticket	تـذكرة ذهـاب
Billet d'entrée	Admission ticket or card	تـذكـرة الـدخول
Billet de quai	Platform ticket	تـذكرة رصيف
Billet touristique (à prix spéciaux)	Touristic ticket	تذكرة سياحية (بأثمان متخفضة)
Billet open (date de retour libre)	Open ticket	تـذكرة مفتوحـة
Billet à demi-tarif	Half-fare ticket	تذكرة بنصف تعريفة
Billet pour tout le voyage, billet direct	Through ticket	تذكرة شاملة
Billet open-jaw (billet dont le retour peut être utilisé pour n'importe quel parcours à seule concurrence du prix)	Open-jaw ticket	تذكرة مطلـقة (تذكرة تخول قطع نفس المسافة في اتجاه آخر)
Boîte aux lettres	Lettre-box	صندوق الرسائل
Boîte de nuit	All night resort, night-club	ملهى
Bon état, en...	Undamaged, in good condition	في حالة جيدة
Bon d'essence	Petrol order	اذن للبنزين
Bon de livraison	Delivery order	اذن تسليم
Bon postal de voyage	Postal travellers cheque	اذن بريد للسياحة
Bons soins, aux...	Care of (C/O)	بوساطة (الى نظر...)
Bon voyage	Pleasant journey; good journey	سفر سعيد أو رحلة طيبة
Bordereau	Bill, statement, list	قائمـة ـ جدول
Bordereau de chargement	Way bill	قائمة شحن
Bordereau de livraison	Delivery bill, delivery list	قائمة تسليم
Brochure touristique	Touristic pamphlet	نشرة سياحية
Buffet	Buffet	مقصف
Bungalow	Bungalow	الـبـنكل (مسكن من طبقة واحدة محاط بأبهاء)

Français	Anglais	Arabe
Bureau de banque	Bank	مكتب مصرفي
Bureau de change	Exchange office	مكتب صرف
Bureau de douane	Custom-house	مكتب الجمرك
(Bureau de) location	Booking-office, box-office	مكتب التذاكر (للسفر)
Bureau des objets trouvés	Lost-property office	مكتب المفقودات
Bureau de poste	Post office	مكتب بريد
Bureau de renseignements	Information bureau, inquiry office	مكتب الاستعلامات
Bureau de tabac	Tobacconist's shop	دكان تبغ
Bureau de tourisme (office, syndicat d'initiative, etc...)	Travel agency, tourist agency	مكتب السياحة
Bureau de voyage	Travel agency, travelling office	مكتب سفريات
Cabaret	Tavern; public-house	مسهر او خمارة
Cabine	Cabin	قمرة (غرفة على ظهر باخرة)
Café (lieu de consommation public)	Cafe; coffee house	مقهى
Camper	To (en) camp	خيم
Campeur	Camper	المخيام
Camping ou campisme	Camping	مخيم
Capacité d'hébergement	Capacity of lodging	طاقة الايواء (م) (أي وسع النزل لايواء عدد ما من النزلاء)
Caravane ou caravane (roulotte)	Caravan (vehicule); house on wheels; (motor) caravan	مقطورة
Caravane (groupe)	Caravan	قافلة
Carte	Map	خريطة
Carte (liste des mets dans les restaurants)	Bill of farc; menu	قائمة الاطعمة
Carte d'abonnement	Season ticket	بطاقة الاشتراك
Carte de débarquement (et d'embarquement)	Landing (and embarking) card	تذكرة النزول (او الاقلاع)
Carte de carburant	Motor-fuel card	
Carte d'entrée	Admission card	تذكرة وقود
Carte d'entrée provisoire (laissez-passer)	Laissez-passer; pass	ورقة الدخول تذكرة مرور موقتة
Carte grise	Car licence	اجازة السيارة : (بطاقة رمادية)
Carte d'identité	Identity card	بطاقة التعريف (بطاقة الهوية)بطاقة تحقيق الشخصية
Carte d'immatriculation	Registration card	بطاقة تسجيل
Carte d'invitation	Invitation card	بطاقة دعوة
Carte (à jouer)	Playing card	ورق اللعب
Carte postale	Postal card, postcard	بطاقة بريدية
Carte de résidence	Residence card	ورقة الاقامة
Carte rose	Driving licence	اجازة السياقة
Carte routière	Road map	خريطة الطرق
Carte des vins	Wine list	قائمة الانبذة : (لائحة بانواع الخمور المعروضة في المطاعم)
Carte de visite	Visiting-card	بطاقة الزيارة
Carnet de chèques	Cheque book	دفتر صكوك

Français	Anglais	Arabe
Carnet international de camping	International card of camping	تذكرة مخيم دولية
Carnet (de poche)	Note-book	مذكرة جيب
Carnet de bons postaux de voyage	Postal travellers cheque book	دفتر أذون البريد السياحية
Carrefour	Cross-roads	مفترق الطرق
Carte illustrée	Picture postcard	بطاقة مصورة
Case postale	Post office box, post private box	صندوق البريد
Casino	Casino	كازينو (نوع من الملاهي الراقية)
Cessation de participation	Cessation, termination of participation	الكف عن الاشتراك
Certificat médical	Medical certificate	شهادة طبية
Certificat de santé	Health certificate	شهادة صحية
Chalet	Chalet; country cottage	الشالية:(مو) (بيت خشبى) (او بيت ريفى)
Change (monnaie)	Change	صرف
Changement d'adresse	Change of adress	تغيير العنوان
Changement de prix	Change in prices	تغيير الاسعار
Chauffeur de taxi	Taxi-man, taxi-driver	سائق تاكسي
Chasseur	Bell-hop; page-boy	نوديل (خادم صغير فى فندق)
Chauffeur (de car, de taxi, etc.)	Driver	سائق
Chaussée	Carriageway	المعبد (أى الطريق المعبد لمرور السيارات)
Chef (de cuisine)	Head cook; chef	رئيس الطهاة
Chef de rayon (du magasin)	Shop-walker	رئيس رواق (فى متجر)
Chèque bancaire	Banker's draft	صك مصرفي
Chèque barré	Crossed cheque	شيك اوصك مسطر
Chèque à ordre	Cheque to order	صك ماذون أو صك عن اذن
Chèque au porteur	Cheque to bearer, open cheque	صك (أو شيك) لحامله
Chèque de voyage ou de tourisme (traveller's chèque)	Traveller's cheque	صك سياحي
Classe	Class	درجة . طبقة
Classe cabine (classe intermédiaire entre première et seconde)	Cabin class	درجة القمرة
Cliché d'imprimerie	Printing block; printing plate	روسم
Client	Customer	زبون
Club automobile	Automobile club	نادي السيارات
Colis postal	Postal parcel	طرد بريدي
Compte courant (C/C)	Current account	حساب جار
Commissaire de police	Police superintendent	مندوب الشرطة
Commissaire de bord	Purser; paymaster	الصراف : في سفينة
Commission	Commission	عمولة
Compagnie d'assurance	Insurance company	شركة التأمين
Compartiment	Compartiment (railway-carriage)	قصارة : (في السكك الحديدية والبواخر)
Compartiment à couchettes	Couchette compartment	قصارة نوم (في القطار)
Compte courant postal	Current postal account	حساب بريد جاري
Concierge	(House) porter, portress Lodge-keeper (of castle, etc...)	بواب
Conducteur d'hôtel (employé	Guide; conductor	رائد النزلاء

Français	Anglais	Arabe
conduisant les clients)		
Congé	Leave; holiday	اجـازة . عطلـة
Congé de maladie	Sick leave	اجازة مرض
Congé payé	Leave with pay	اجازة براتب
Congé non payé	Leave without pay	اجازة بدون راتب
Consigne (de gare, aérodrome, etc...)	Cloak roam, left baggage office	محل الامانات : (مخزن ايداع الحقائب)
Consulter	To consult	شـاور
Contrat d'assurance	Insurance contract	عـقد التأمين
Contrôle douanier, le...	Customs control	الفحص الجمركي
Convocation	Convocation	استدعـاء
Correspondance (changement de lignes de transport)	Communication (between places)	تبديل (خط في قطار أو طائرة)
	Connection (between trains)	
Corespondance	Correspondence	مراسلـة
Correspondance passible de droits de douane	Correspondence subject to custom duty	مراسلات خاضعة للرسوم الجمركية
Correspondance de service	Official correspondence	مراسلة مصلحيـة
Couchette	Berth, bumk (ou ship, train)	مضجع او شقدف : (منامة مثبتة في حائط سفينة أو عربة سكة حديد)
Coupon d'agence (bon émis par les agences de voyage pour des services touristiques, logement, repas, etc...)	Voucher	سنـد سياحي (سند تعطيه وكـالات الاسفـار من أجـل خدمات سياحية من مأكل ومسكن الخ ...)
Courbe	Curve	منعطف ، منعرج
Courrier (accompagnateur responsable d'un voyage touristique)	Courier	العيار (رائد العير أو القافلة)
Courrier (messager)	Courier (messenger)	
Courrier (ensemble des correspondances)	Mail (correspondence as a whole, all classes of correspondence)	سـاع البريـد (مجموعة من المراسلات)
Cours du change	Rate of exchange	سعر الصرف
Taux du change	Course of exchange	
Cours du jour (change)	Current rate (of exchange)	سعر القطع اليومي(المؤتمر البريدي العربي)
Course de relais	Relay race	سباق التـناوب : (بين مجموعة يتناوبها المتبارون طوال الحلبة)
Course à relais		
Courtier maritime	Ship broker	سمسار بحري
Créditer un compte	To credit an account	اضاف الى حساب
Croisière	Cruise	المباحرة : (السياحة بحرا أو التجوال البحري)
Croissant-Rouge	Red Crescent	الـهلال الاحمر
Croix-Rouge	Red cross	الصليب الاحمر
Cuisinier	Cook	الطـاهي
Cure	Cure; recovery	الاستجـمام
Curiste	Patient taking the cure (at a spa)	مستجـم
Cyclotourisme	Touring on bicycles	السياحـة بالدراجة

Français	Anglais	Arabe
Débiter un compte	To debit au account	خصم من حساب
Déchargement	Unleading	تفريغ الحمولة
Déclaration en douane	Custom declaration	تصريح جمركي
Déclaration de valeur	Statement, declaration of value	تصريح بالقيمة
Déclaration frauduleuse	Fraudulent declaration	بيان مزيف (او مدلس)
Décompte	Account	حساب
Décompte des frais de transit	Transit charge account	حساب مصاريف المرور
Dédouanement	Custom clearance	تخليص جمركي
Dédouaner	To pay custom duty on, to clear through customs	خلص من الجمرك
Délai d'attente	Period of waiting	أمد الانتظار
Délai de garde	Periode of retention	مدة الاحتفاظ
Délai de validité	Period of validity	مدة الصلاحية
Demande d'annulation d'un ordre de virement par voie postale	Request to cancel postal transfer order	طلب الغاء أمر تحويل بطريق البريد
Demande de renseignement	Request for information	طلب بيانات
Demi-pension	Partial board	نصف داخلي
Demi-tarif	Demi-tariff	نصف تعريفة
Dépasser (doubler)	(to) Pass	تجاوز
Dépliant touristique	Folding album: (set of folding views)	مطوية سياحية (أوراق أو صور تطوى في كناشة للارشاد السياحي)
Déposer une lettre à la poste	To post a letter, mail a letter	أودع رسالة البريد
Dépôt au guichet	Posting at the counter, mailing at window	الايداع في شباك البريد
Destinataire	Addressee	المرسل اليه
Destination	Destination	الجهة المرسل اليها
Détournement de la circulation	Diversion of traffic	تحويل السير
Devise étrangère	Foreign exchange	العملة الاجنبية
Diagramme (plan d'un moyen de transport où on note les places retenues)	Diagram	رسم بياني مخطط ترسم فيه المقاعد المحجوزة في سيارة او طائرة الخ ...)
Diptyque (document de passage en douane à deux volets)	Diptych	ذات الطيتين (وثيقة ذات دفتين تطلب في الحدود)
Direct (ligne directe)	Direct, straight straight-line	مستقيم خط مستقيم
Domicile, à...	To the place of address, to addressee	في محل الاقامة
Droit d'assurance	Insurance fee	رسم تامين
Droit de commission	Commission fee	رسم عمولة
Droit de dédouanement	Customs clearanee fee	رسم تخليص جمركي
Droit de douane	Duty	الرسم الجمركي
Droit d'enregistrement	Registry right, right of registration	رسم التسجيل
Droit d'entrée	Entrance fee	رسم الدخول
Droit fixe	Fixed charge, fixed fee	رسم ثابت
Droit de passage	Ferry-dues	حق المرور (او ضريبة العبور)
Droit de port	Harbour dues	ضريبة الميناء او رسم الميناء

Français	Anglais	Arabe
Droit de quai	Wharfage, quayage	رسم الرصيف
Droit de recommandation	Registration fee	رسم تسجيل
Duplicata	Duplicata, copy	نسخة ثانية
Echelon de distances	Scale of distances	وحدة المسافات
Echantillon	Sample	عينة
Emission d'un mandat	Issue of a money order	سحب حوالة
Endossement des mandats	Endorsement of money orders	تظهير الحوالات
Enquête demandée par une administration	Inquiry requested by an administration	تحر طلبته احدى الادارات
Entreposer	To store	خزن
Entrepôt	Store	مستودع ـ مخزن
Entrer en collision (avec qch.)	To collide (with sth.)	يصطدم
Entreprises de chemin de fer et de navigation	Railway and shipping undertaking	مؤسسات السكة الحديدية والملاحة
Envoi franc de droit	Article, item for delivery free of charges	مادة معفاة من الرسوم
Envoi recommandé	Registered article, registered mail	مادة مسجلة
En voyage	Travelling	في سفرة (مسافرا)
Erreur de conversion	Error in conversion	خطأ تحويل
Escale	Stop	محطة (المؤتمر البريدي العربي)
L'avion fait escale à l'aéroport de...	The aeroplane calle at the airport of...	تهبط الطائرة في مطار
Estivant	Summer visitor	مصطاف ، متصيف
	Spending of the summer (at a resort)	مصيف ، اصطياف
Etape	Stage (of journey)	مرحلة ، شوط
Etiquette	Label	اعلومة (المجمع العلمي العراقي)
Evitement	Passing place, Loop, lay-by	عكفة : (موقف جانبي)
Excursion	Excursion; tour, trip	جولة
Excursion à la campagne	Outing	تريف (م)
Les excursions à pied	Hiking, walking tour	التجول على الاقدام
Exempt de droit de douane	Exempt from customs duty	معفى من الرسوم الجمركية
Exemption	Exemption	اعفاء
Exiger l'accord préalable	(to) Demande, require prior agreement	تطلب موافقة سابقة
Exonération des taxes	Exemption from charges, from fees	الاعفاء من الرسوم
Expéditeur	Sender, poster	مرسل
Expiration du délai	Expiration, expiry of the period	انتهاء الاجل
Express	Express (train)	سريع
Facture	Invoice, bill	الفنداق : (فاتورة)
Facturer	To invoice	فندق : (يحرر فاتورة)
Facultatif	Facultative	اختياري
Facultatif, à titre...	Optional way, in an...	بصورة اختيارية

Français	Anglais	Arabe
Faire suivre (un envoi)	To send subsequently, to forward, to send on (an article, an item)	أتبع وألحق (ارسالية)
Falsifier	To falsify	يـــزور
Falsification	Falsification	تزويـــر ـ غش
Fausse monnaie	Counterfeit coin (age)	عملـــة مزيفـــة
Faute de service	Service error	خطأ مصلحي
Faux frais	Contingent expenses; contingencies	مصاريف نثريـــة
Favorable	Favourable	مناسب . ملائـــم
Festival	Festival	المهرجـــان . العيـــد
Fête nationale	National festival	عيـــد وطني
Feuille de route	Way-bill (of carrier)	1) قائمة الشحن : (تحصى البضائع المنقولة) 2) قائمة السفر: (تحصى اسماء المسافرين) 3) قائمة الطريق
Forfaitaire	Contractual	جـــزافي
Forfait	Contract, job work (of workman)	العمل القطاعي ، مقاولة . (مقاطعة) جزافا، الجزيـــف
Force majeure	Act of god, force majeure	قـــوة قاهرة
Formule	Form	نـــمـــوذج
Formule à l'usage du public	Form for the use of the public	نموذج لاستعمال الجمهور
Fourgon à bagage	Luggage van, waggon van	شاحنة الامتعة
Frais accessoires	Additional charges	نـــفـــقات تبعيـــة
Frais de transit	Transit charges	أجور المرور
Frais de transport	Costs of transport	أجـــور النقل
Frais de voyage, frais de déplacement	Travelling expenses	مصاريف السفر
Franchir la frontière	To cross the frontier (-line)	يجتاز الحدود
Franchir	To cross (bridge, an obstacle)	يقطع ، يجتاز
Franchise	Immunity, duty-free	الاعفاء : (المستثنى من دفع ضريبة مثلا)
Fret	Freight	شـــحنـــات
Garçon (de bureau)	Office-messenger	ساعي مكتب (جاويش)
Garçon (de café)	Waiter	نـــادل
Garçon de cabine	Steward	الخادم : (في سفينة)
Gare	Station	محـــطـــة
Gare restante	To bee claimed at the station	يحفظ فى المحطة
Gastronomie	Gastronomy	قصـــف . قصوف
Gastronomique	Gastronomical	قصوفي واقصافي
Gîte (gîte d'étape)	Lodging, resting-place	مـــحـــط
Glissant	Slippery	مـــزحـــلق
Globalement	Collectively	اجـــمالا
Groom	Groom, page (boy), bell-hop, bell-boy	وصيـــف
Guichet (des billets)	(booking-office) Window	شباك التذاكر: (المسرح ـ المحطة الحديدية)
Guichet postal	Post office window	شبـــاك البريـــد
Guide (livre de renseignements touristiques)	Guide (-book)	دليـــل السياحـــة

Français	Anglais	Arabe
Guide (accompagnateur de tourisme)	Guide (for journey)	الدليل . المرشد
Guide officiel	Official guide	الدليل الرسمي
Habitation	Habitation	مسكن . سكن
Halte	Halt, stopping, stop	الوقوف ، التوقف ، محط
Héliport	Helicopter's airport	ميناء الطائرات السمتية (أو العمودية)
Hélicoptère	Helicopter	الهلكبتر . الطائرة السمتية او العمودية
Heures de visite	Visiting hours	او قـات الزيارة
Hippodrome	Racecourse	حلبة السباق (او المستبق)
Hivernant	Winter-visitor, winterer	مشتـى
Home (d'enfants de vacances)	Home	مأوى (الاطفال المتعطلين)
Hôpital	Hospital	مستشفى
Hôte	Host	المضيف
Hôtel	Hotel	الفنـدق
Hôtel des postes	General post office, head post office	مبنى البريد (مؤتمر البريد العربي)
Hôtel de ville	Town-hall	دار البـلدية
Hôtelier	Innkeeper, landlord	صاحب الفندق ، فندقي
Hôtellerie	Hostelry	دار الضيافـة
Horaire	Time-table	جدول المواقيت
Hôtesse	Hostess	المضيفـة
Impayé	Unpaid	غير مسدد ، غير مؤدى
Inclusive tour (voyage à forfait)	Inclusive tour	سفرة أو رحلة جغرافيـة
Indésirable à l'entrée	Entry objected to	غير مرغوب في دخوله
Inobservation d'un règlement	Disregard of a regulation	مخالفة نظام
Inspecteur (trice)	Inspector, inspectress	مفتش ، مفتشة
Inspection	Inspection	تـفـتيش
Interdire	To forbid, prehibit	يمنـع ، يحـرم ، يحظر
Interdiction	Interdiction, forbiding	حظر ، منع ، تحريم
Interdiction de séjour	Prohibition from entering certain towns or areas; local banishment	حظر الاقامـة
Intermédiaire	Intermediary	وسيـط
International	International	دولـي
Internationalisme	Internationalism	دولـيـة
Interprète	Interpreter	متـرجـم
Interruption de vol	Invitation to tea	وقـف الطـيران
Invitation à prendre le thé	Interruption of flight	دعـوة شـاي
Invitation à déjeuner	Invitation to lunch	دعـوة غداء
Itinéraire	Itinerary	خط السير (المؤتمر البريدي العربي)
Jouir d'un privilège	To have the exclusive right	تمتـع بامتيـاز
Journal officiel	Official gazette	جريدة رسميـة
Jour	Day	يـوم
Jour ouvrable	Weekday	يـوم عمل
Jour férié	Holiday	يوم عطلـة
Journaliste	Journalist, pressman	صحفي
Journée	Day (time)	النهـار ، وقت النهار
Justice	Justice	عـدالة ، قضاء

Français	Anglais	Arabe
Justification	Justification	تبرير ، تسويغ
Justifier de son identité	To prove one's identity	اثبت هويتـه
Laissez-passer	Laissez-passer	تصريح مرور (المؤتمر البريدي العربي)
Langage conventionnel	Conventional language	لغـة اصطلاحيـة
Lettre	Letter	رسـالـة
Lettre de crédit	Letter of credit	خـطاب اعتـماد
Lettre recommandée	Registered letter	رسالة مسجلـة
Liaison aérienne	Air connection	اتصال جوي
Liberté de transit	Freedom of transit	حرية الاجتياز
Le libre échange	Free exchange	التداول الحر ، حرية الصرف
Licence de camping	Camping licence	رخصـة مخيم
Ligne aérienne	Air line; air route	خط جوي
Ligne d'autobus	Bus route	خط الحافلة
Liste d'attente	Waiting-list	قائمة الانتظار
Liste des distances kilométriques	List of kilometric distances	جدول المسافات الكيلومترية
Liste des lignes de paquebots	List of shipping lines; list of steawship lines	جدول خطوط البواخر
Livraison	Delivery	تسليـم
Livraison à domicile	Delivery to place of address	تسليم في محل الاقامة
Location	Hiring	كراء أو اكتراء
Location	Booking (of seats)	تأجير (امكنة)
Magasin, grands magasins	Shop, larges shops	حانوت . دكـان متاجر كبرى
En main propre	To the adressee in person, the person concerned	يـدا بـيد
Maître d'hôtel	Head waiter, house - steward, butler	قيم (الفندق): (رئيس الخدم ، مدير الخدم)
Mandat	Money order	حـوالة
Mandat-carte	Card money order	حوالة (على بطاقة)
Mandat de paiement	Payement order	حوالة دفع (المؤتمرالبريدي العربي)
Mandat impayé	Unpaid money order	حوالة غير مدفوعة (=)
Mandat périmé	Out of date money order	حوالة انتهت مدتها (المؤتمر البريدي العربي)
Manifeste (liste des passagers et bagages d'un navire, avion, etc...)	Manifeste	قائمة الشحن (في قطار أو سفين)
Le menu	Menu (of a meal)	كشف الماكولات
Meublé (hôtel sans restaurant)	Furnished (appartments)	مـؤثـث
Non meublé	Unfurnished	غـير مـؤثـث ،
Milk-bar	Milk-bar	ميلك بار (مقهى)
Monnaie ayant cours légal	Current coin, legal currency	نقد متداول قـانونا
Monnaie-or	Gold-based currency	نـقد ذهب
Motel	Motel	دار المسافـر
Moyens de transport	Means of transport	وسائـط النقل
Nationalité	Nationality	جـنسيـة
Naufrage	(Ship) wreck	غـرق
Navigation	Navigation	مـلاحـة
Navigation aérienne	Aerial navigation	مـلاحـة جويـة
(compagnie de) navigation	Shipping company	شـركـة مـلاحـة

Français	Anglais	Arabe
Navire	Ship, vessel	باخرة
Néant	Nil, none	لا شيء
Boîte de nuit	Night-club	نادي ليلي
Nomenclature	Nomenclature	جدول اسماء
Non acceptation	Non-acceptance	عدم القبول
Non-intervention	Non-intervention, non-interference	عدم التدخل
Non-résident	Non-resident	غير مقيم
Non-valeur	Object of no value	بدون قيمة
Note (addition)	Bill, invoice	الفنداق (قائمة الحساب)
Nuitée	Whole night	مدة ليلة
En numéraire	In cash	نقدا
Objets immoraux	Immoral articles	أشياء منافية للاخلاق
Objets interdits	Prohibited articles	اشياء ممنوعة
Obstacle	Obstacle	عائق
Office de change	Foreign exchange office	مكتب الصرف
Office de publicité	Advertising agency	مكتب الاعلانات (او الاشهار)
(Office du) syndicat d'initiative	Tourist's information bureau	مكتب الاستعلامات السياحي
Office du tourisme	Travelling agency	مكتب سياحة
Ordre de paiement	Order of payment	الامر بالدفع
Panneau	Plaque	لوحة
Pannier-repas	Lunch basket (containing a cold lunch)	مزود
Papier	Paper	ورقة . قرطاس
Papiers d'affaires	Printed-paper rate (P.P.R.)	ورق اعمال تجارية
Papier d'emballage	Packing paper; wrapping paper	ورق تغليف
Papier buvard	Blotting paper	ورق نشاف
Papier à lettres, papier pour écrire	Note-paper; letter-paper	ورق للخطابات
Papier carbone, papier carboné	Carbon-paper (for duplicating)	ورق للكتابة
Papier monnaie	Paper money, currency notes	ورق كربون
Paquebot	Mailship, steamship	ورقة نقد
Paquebot-poste	Mailboat	سفينة
Paquet avec valeur déclarée	Registered parcel	باخرة بريد
Parcours	Run, course	طرد مسجل القيمة
Papier-timbré	Stamped paper	مسير ـ او مسافة
Parcours aérien	Air transit, air distance	ورق مدموغ
Parcours maritime	Sea transit, distance traversed by sea	مسافة جوية
Parcours territorial	Land transit, distance traversed by land	مسافة بحرية
Par avion	Air mail	مسافة برية
Par voie de terre	By land, overland	جوا
Par voie de mer	By sea	برا
Parking	Parking	بحرا
Partir	To depart, to leave	حظيرة سيارات
Passe-partout (clé ouvrant toutes les serrures d'un hôtel)	Master-key, passe-key	رحل ـ سافر
		المفتاح العام

Français	Anglais	Arabe
Passage	(1) Passage, crossing (of sth) (2) Way, thoroughfare, gateway, roadway	مرور . ممر . اجتياز
Passage interdit au public	No thoroughfare	ممر ممنوع على العموم
Passage à niveau	Level crossing grade crossing (U.S.)	مقطع
Passage inférieur	Under-bridge	ممر سفلي
Passage pour piétons	Pedestrian crossing	ممر للمشاة
Passage souterrain	Subway	الطريق النفقي
Passage supérieur	Overbridge	ممر علوي
Passavant (permis de douane)	Permit	تسريح (رخصة مرور البضاعة)
Passeport	Passport	جواز سفر
Passeport collectif	Collective passport	جواز سفر جماعي
Patiner	To skid	انزلق
Pavage en pierre	Stone paving	رصف حجري
Pélerinage	Pilgrimage	الحج : (زيارة الاماكن المقدسة)
Pension	Pension	نزل طاعم
Pension complète ou pension entière	Full board	نزل طاعم كامل (أى بالسكنى والاكل)
Pension de famille	Residential hotel, boarding-house	فندق عائلي
Pente	Slope	منحدر
Perdu pour cause de force majeure	Lost by act of god	فقد لاسباب قاهرة
Le permis	The permit	الرخصة
Permis de circulation	Car-licence	رخصة المرور
Permis de conduire	Driving-licence	رخصة السياقة
Permis de conduire international	International driving licence	رخصة سياقة دولية
Permis d'entrée	Clearance inwards	ترخيص بالدخول
Permis de séjour	Permission to reside, certificate of registration	ترخيص بالمقام
Permis de sortie	Clearance outwards	ترخيص بالخروج
Pièces d'identité	Identification papers	أوراق الهوية
Pièce justificative	Proof of identity	سند مؤيد
Pique-nique	Picnic	النزهة الخلوية
Pilote, bateau	Pilot	سائق سفينة أو طائرة
Place	Pilot-boat	سفينة مرشدة
Place	Square (town, village)	ساحة
Place publique	Circus	ميدان
Place réservée	Public square, market-place	الساحة العمومية
Planning	Reserved seat	مكان محجوز
Plein tarif	Planning	تخطيط
Police d'assurance	Full tariff, adult fare, full fare	تعريفة كاملة
Police de la route	Insurance policy	عقد التامين
Police d'assurance sur la vie	Traffic police	شرطة الطرق
	Life-insurance policy	وثيقة تامين على الحياة

Français	Anglais	Arabe
Police de circulation	Traffic police	شرطـة الســير
Police (de sûreté)	Police	شرطـة
La police fluviale	River police	الشرطة النهريـة
Ponceau	Culvert	قـنيـطرة
Pont-route	Road bridge	مجاز : (جسر الطريق)
Port	Port, harbour	المرفا ـ الميناء . الثغر . المرسى
Port d'escale	Port of call	ميناء الـرســو
Porteur	Porter	حـمـال
Porteur de bagages	Luggage-porter	حـمال امتعـة
Poste d'essence	Petrol station	محطة الـوقـود
Poste de police ou commissariat de police	Police station	مركز شرطة
Poste restante	« Poste restante », general delivery	البـريد المحفوظ
Poste de secours	Dressing-station	مركز الاسعاف
Porte de service, porte de derrière	Back-door	الباب الخلفي
Porte de dégagement (petite porte)	Back door, side door	البـاب الجانبـى
Postes, Télégraphes, Téléphones (P.T.T.)	Posts, telegraphs, telephones (P. T.T.)	البريـد والبـرق والهاتف
Pourboire	Tip, gratuity	حـلـوان
Pourcentage	Percentage	النسبـة المئويـة
Poussiéreux	Dusty	مـغـبـر
Pression des roues	Wheels-pressure	ضغـط العـجلات
Priorité de passage	Traffic priority	أولوية المرور
Prix à forfait	Lump sum	المقطع الاجماعي
Prix d'achat	Purchase price, cost price	ثـمن الشـراء
Prix fixe	Fixed price	ثمـن قـار
Propagande	Propaganda	الدعايـة او الاعـلان
Pullman	Pullman	عـربـة بلمـن
Quai	Wharf, platform (rail.)	رصيـف
Quai de débarquement	Arrival platform	رصيـف النزول
Quai d'embarquement	Departure platform	رصيف الابحـار
Quarantaine	Quarantine	الحجر الصحي
Quittance	Receipt, discharge	مخالصـة ،
Racourcir la traversée	To shorten the voyage	اختصر السفرة
Rallye	Race-meeting, rally	مسابقة (بالارجل او السيارات)
Rapide	Rapid	سـريـع
Récépissé	Receipt	توصيـل ـ وصل
Réception	Receiving office	الاستقبـال
Réceptioniste	Receiving clerk	مستقبـل
Réclamation	Complaint, claim, enquiry	مـطالبـة
Recto	Front	وجـه
Refuge	Refuge	ملجـأ . مـلاذ

Français	Anglais	Arabe
Relais	Relay	البدل (كخيل أو كلاب توضع في مكان لحاجة المسافرين أو المستكشفين يستعاض بها عن أخرى أو فرقة من الرجال تحل محل اخرى في العمل)
Renseignements touristiques	Touring information	الاستعلامات السياحية
Renvoi à l'origine	Return to origin	اعادة الى المصدر
Réservation	Reservation (of seats, booking of seats).	حجز
La réservation des places	The seat registration office	حجز المقاعد
Restaurant	Restaurant	مطعم
Révision d'un compte	Auditing, examination of an account	مراجعة حساب
Réunion de courses (concours hippique)	Race-meeting	سباق الخيل
Rond-point	Circus	ميدان
Roue arrière	Wheel (rear)	عجلة خلفية
Roue avant	Wheel (front)	عجلة أمامية
Roue de secours	Sparc wheel	العجلة الاحتياطية
Route	Road	طريق
Route à grand trafic	Road (trunk)	طريق رئيسي
Route à priorité	Road (major)	طريق ذات أولوية
Rue	Street	زنقة
Rue commerçante	Shopping street	شارع تجاري
Ruelle	Lane, alley	زقاق
Rupture	Breaking, rupture	قطع
Rupture de communication	Discontinuance on communication	قطع المواصلات
Rupture d'un voyage	Breaking off of a journey	قطع الرحلة
Sac à courroie	Bag with strap	حقيبة ذات سير
Sac de toilette	Dressing-case	المثبنة
Sac touriste	Knapsack, rucksack	الخرج
Sac de voyage	Travelling bag	حقيبة السفر
Safari (expédition de chasse, partie de chasse)	Safari	1) السفرية : (مرحلة أو غزوة وخصوصا للصيد) 2) القافلة: (بدوابها وجميع مستلزماتها)
Saison (période touristique)	Season	موسم
Sandwich	Sandwich	الشطيرة
Le secret postal	Postal secrecy; privacy of the mails	سرية البريد
Self service	Self service	الخدمة الذاتية (هي ان يخدم الانسان نفسه بنفسه في المطاعم مثلا)
(En) sens inverse	In the opposite direction	في اتجاه معاكس
Sens unique (route à...)	One-way road	طريق وحيد الاتجاه
Sens unique (circulation à...)	One-way traffic	السير في اتجاه واحد
Sentier	Footpath	مسلك
Service (pourcentage pour le personnel)	Attendance	كفاء الخدمة

Anglais	Français	Arabe
Sight-seeing (brève visite de ville guidée)	Sight-seeing	زيارة المعالم
Signal	Sign	اشارة
Service aérien	Air service	خدمة جوية
Service régulier	Regular service	خدمة منتظمة
Signal d'avance	Sign (advance)	اشارة تقدم
Signal d'avertissement	Sign warning	اشارة تحذير
Signal de danger	Sign (danger)	اشارة خطر
Signal de direction	Sign (direction)	اشارة اتجاه
Signal d'indication	Sign (informative)	اشارة ارشاد
Signal d'interdiction	Sign (prohibitory)	اشارة منع
Signal de localisation	Sign (place-name)	اشارة موقع
Signal d'obligation	Sign (mandatory)	اشارة اجبار
Single (chambre à une personne)	Single	بسرير واحد (غرفة)
Ski (faire du...)	To ski, to go in for skiing	تزحلق
Snack-bar	Snack-bar	بار العجالة : (طعام المستعجل قبل ادراك الغداء)
Solde créditeur	Credit balance	رصيد دائن
Solde débiteur	Debit balance	رصيد مدين
S.O.S.	S.O.S. (save our souls)	انقذونا ـ خلصونا
Sous enveloppe close	In a closed envelope, under closed cover	في ظرف مغلق
Souffrance, en...	Suspense, in..., outstanding	موقوف ـ معلق
Spécimen	Speçimen, sample	عينة
Square	Square (with garden)	الباحة أو الميدان
Station	Station	محطة
Station balnéaire	Water place, spa	المستحم المعدني
Station climatique	Health resort	مصح
Station service	Service station	محطة خدمة السيارات (محطة لبيع الوقود وتنظيف وتشحيم السيارات)
Station de sport d'hiver	Winter sport station	محط الرياضة الشتوية
Station touristique	Touristic station	محطة سياحية
Station de montagne	Hill station	محط جبلي
Passer l'été dans une station de montagne	To spend the summer in a hill sfation	امضي الصيف في محط جبلي أو اصطاف في الجبل
Station d'été	Summer resort	مصيف
Station d'hiver	Winter resort	مشتى
Stationner dans un parc	To park	صف السيارة ، وقوف السيارة
Steward	Steward	القيم (في سفينة أو طائرة)
Stop-over	Stop-over	المستراح (خلال سياحة)
Station thermale	Spa, watering place	مستحم معدني
Statistique	Statistics	احصاء او احصائي
Supplément	Additional, extra, supplement	ملحق
Supporter le dommage	To bear the loss, to bear the damage	تحمل الضرر

Français	Anglais	Arabe
Supporter les frais	To support the charges, to bear the charges	تحمـل النفقـات
Surtaxe	Surcharge	ضريبة اضافيـة
Surtaxe exceptionnelle	Exceptional surcharge	ضريبة اضافية استثنائية
Syndicat d'initiative	Association for the encouragement of touring	نقابة التشجيع السياحي
Table d'emballage	Packing table	منضدة التغليـف
Table de matière	Table of contents	فـهـرس
Tarif	Tariff, price-list	تسعيرة . تعريفة
Tarif douanier	Customs tariff	تعريفة ديوانة (أو جمركية)
Taux de conversion	Conversion rate	سعـر التحويل
Taux d'intérêt	Interest rate	نسبـة الفائـدة
Taxe	Charge, fee	ضريبة أو جبـاية
Taxe additionelle	Additional charge	ضريبة مزيدة
Taxe d'habitation	Inhabited house duty	ضريبة السكنى
Taxi	Taxi-cab	سيارة أجرة (تاكسي)
Taxe de séjour	Visitors' tax	ضريبـة مقـام
Tarif réduit ou spécial	Special tarif	تعريفة مخففة أو خاصة
Terrain de jeux	Playground	الملعـب
Terrain d'atterrissage	Landing-ground	مـكان النزول
Ticket	Ticket	تـذكرة
Ticket garde-place	Reserved-seat ticket	تذكرة حـجـز
Ticket repas	Meal ticket	تذكرة وجبـة
Timbre	Stamp	طـابـع
Timbre-poste	Postage stamp	طابع بريدي
A titre d'essai	By way of trial, on a trial basis	على سبيل التجربة
A titre gratuit	Gratuitously	مـجـانـا
Tour (circuit touritstique)	Trip, tour stroll	مـطـاف
Touring-club	Touring-club	نادي السواح (بالسيارات)
Tourisme	Touring	السيـاحـة
Touriste	Tourist, tripper	سـائـح
Tournant	Bend	منعطـف ومنحنـى
Trafic	Traffic	حركـة السير
Train de vie	Rate of living	مستـوى المعيشة
Train de voyageur	Passenger train	قـطار الركـاب
Trajet	(1) journey (by railway, etc...) (2) trip	مسيـرة
Transfert	Transferring, transference	نـقل . تحويل
Transit	Transit	عبور . مرور
Traverser	To cross (a road)	يعبر (الطريق)
Traversée (maritime ou aérienne)	Passage, crossing (by sea)	قـطع . عبر . احتياز
Triptyque (document de passage en douane à trois volets)	Triptyque (for international travel)	(وثيقة) ذات طيات ثـلاث
Trottoir	Footway; (U.S.) sidewalk	رصيـف
Tunnel	Tunnel	نـفـق

Français	Anglais	Arabe
Unité monétaire	Monetary unit, currency unit	وحـدة العمـلة
Validité	Validity	صلاحيـة
Validité, durée de...	Period of validity	مدة الصلاحيـة
Valise diplomatique	Diplomatic bag	حقيبة دبلوماسية
Vente aux enchères	Sale by auction	البيـع بالمزاد
Vente judiciaire	Sale by order of the court	بـيع قضائي
Vente publique	Public sale, auction (-sale)	بـيع عمومي
Verso	Verso, back	ظـهـر
(voir au) Verso	See overleaf	أنظر حوله
Via	By way of, via	عن طـريـق
Virement postal	Postal cheque account, transfer	تحـويل بريدي
Virement télégraphique	Telegraphic cheque account transfer, telegraph transfer	تحـويل برقي
Ville d'eaux	Watering-place, spa	مشفى مـائي
Villégiateur	a) person staying in the country	المريـف ـ المتريـف
	b) person on holiday; visitor (at a resort)	
Villégiature	Stay in the country	التريف ـ تريـاف
(être en) Villégiature	To be staying in the country; to ruralize, rusticate	ريـف ـ تريف
Virement	Transfer	تـحـويـل
Visa	Visa	تاشير ـ تاشيرة
Visa d'entrée	Entrance visa	تأشـيرة دخـول
Visibilité	Visibility	امكانية الرؤيـة
Visite de la douane (douanière)	Customs examination	تفتيش ديواني ، تفتيش جمركي
Visite guidée	Guided visit	زيارة مرشدة
Visite des malles	Examination of luggage (by customs officers)	تفتيش الامتعة
Vitesse	Speed	سرعـة
Vitrine (vitrage de boutique)	Shop-case	واجهه زجاجية (لدكـان)
Voie aérienne	Air-way, air-route	طريق جـوي
Voie ferrée	Railway	سكة حديدية
Voie de départ (av.)	Runway	مدرج (ج: مدرجات)اومدرج (ج: مدارج): (مسطح فسيح في ارض المطار تدرج فيه الطائرات قبل ارتفاعها وعند هبوطها)
(par la) Voie diplomatique	Diplomatic channel, through the diplomatic channel	بالطريق الدبلوماسي
Voie d'eau	Water-way	طريق مائي
Voie ferrée, voie de fer	Railway track, permanent way, (U.S.) railroad, railway (line)	الطريق الحديدي (السكة الحديدية)
Voie fluviale	Water way	طريق نـهري
Voies et moyens	Ways and means	الطرق والوسائل
Voie maritime	Sea route, by sea	طـريق بحري
Voie navigable	Water-way	طريق ملاحي
Voie ordinaire	Ordinary route	طريق عـادي

Français	Anglais	Arabe
(en) Voiture !	Take your seats ! U.S. : all aboard !	اركبوا القطار ! (أو) خذوا مقاعدكم !
Voiture d'ambulance	Ambulance waggon	المصحة المتنقلة (لحمل المرضى)
Voiture automobile	Motor véhicle	سيارة
Voiture à bras	Barrow, hand-car	عربة اليد
Voiture à marchandises	Goods truck	عربة البضائع
Voiture-restaurant	Dining-car	عربة الأكل (في قطار)
Voiture de tramway	Tram-car	عربة الترام
Vol	Flying	طيران
Vol de nuit	Night flying	طيران ليلي
Vol sans escale	Non-stop flight	طيران بدون توقف
Voyage	Voyage, journey, travel	سفر . رحلة
Voyage d'aller et retour	Journey there and back	سفر ذهاب وإياب
Voyage de noce	Honeymoon trip	سفرة الزفاف
Voyageur	Traveller, passenger	مسافر
Wagon	Carriage, coach, car (for passengers)	عربة (قطار)
Wagon à bagages	Luggage-van, or (U.S.) baggege-car	عربة الامتعة
Wagon-bar	Refreshment-car	عربة البار ، او المقصف
Wagon frigorifique	Refrigerator car	عربة مبردة
Wagon-lit	Sleeping-car	عربة النوم : (في قطار)
Wagon de marchandises	Goods-van, U.S. : freight-car	عربة بضائع
Wagon-poste	Mail-van	عربة البريد
Wagon-pullman	Pullman-car	عربة بلمن
Wagon-restaurant	(Rail) : restaurant-car; dining-car, luncheon-car	عربة المطعم ، او عربة الاكل
Wagon-salon	(Rail) : saloon (-car, -carriage)	عربة الاستراحة
Week-end	Week-end	آخر الاسبوع ، او (اجازة)
Xénophobie	Xenophobia	كره الاجانب
Zigzag	Zigzag	المتعرج
Zigzaguer	To zigzag	تعرج
Zone	Zone, area	منطقة
Zone dangereuse	Dangerous zone	منطقة خطرة
Zone douanière	Custom area	منطقة جمركية ، منطقة ديوانية
Zone franche (libre)	Free zone	منطقة حرة
Zone glaciale	Frigid zone	منطقة باردة
Zone interdite	Prohibited area	منطقة محرمة
Zone militaire	Military area	منطقة عسكرية
Zone postale	Postal area	منطقة بريدية
Zone tempérée	Temperate zone	منطقة معتدلة
Zone torride	Torrid zone	منطقة حارة
Zoo (jardin zoologique)	Zoo (zoological garden)	حديقة الحيوان